

REGION WALLONNE - WALLONISCHE REGION - WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 27541]

F. 95 - 2696

14 SEPTEMBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 portant exécution du décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 portant exécution du décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1993 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 1995;

Vu l'avis du Comité de gestion du FOREM;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de modifier sans retard la composition et la qualité des signataires visés à l'article 8 du décret du 31 mai 1990 précité, afin que les décisions relatives au programme PRIME puissent être prises conformément à la nouvelle répartition des compétences au sein du Gouvernement wallon;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation.

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 4, § 5, alinéa 1er, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 portant exécution du décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand, les mots "du Ministre ayant le Budget dans ses attributions." sont remplacés par les mots "du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports."

Art. 2. Dans l'article 4, § 6, du même arrêté, les mots "au Ministre ayant le Budget dans ses attributions" sont remplacés par les mots "au Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports."

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 20 juin 1995.

Art. 4. Le Ministre ayant l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 septembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 27541]

D. 95 - 2696

14. SEPTEMBER 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Juni 1990 zur Ausführung des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor

Aufgrund des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Juni 1990 zur Ausführung des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor, in seiner durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1993 und den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 30. März 1995 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsausschusses des FOREM;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Zusammensetzung der Kommission und die Qualität der Unterzeichner nach Art. 8 des Dekrets vom 31. Mai 1990 unverzüglich geändert werden sollten, damit die Entscheidungen im Rahmen des PRIME Programms unter Einhaltung der neuen Verteilung der Zuständigkeiten innerhalb der Wallonischen Regierung getroffen werden können;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. In Art. 4 § 5 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Juni 1990 zur Ausführung des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor werden die Wörter "des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört" durch die Wörter "des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens" ersetzt.

Art. 2. In Art. 4 § 6 desselben Erlasses werden die Wörter "dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört" durch die Wörter "dem Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens" ersetzt.

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am 20. Juni 1995 in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. September 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N 95 - 2896

[C - 27541]

14 SEPTEMBER 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot uitvoering van het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot uitvoering van het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1993 en bij het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 1995;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de FOREm,

Gelet op de wetten op de Raad van State, goedgekeurd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de samenstelling van de commissie en de hoedanigheid van de in artikel 8 van voornoemd decreet van 31 mei 1990 bedoelde ondertekenaars onverwijd gewijzigd moeten worden opdat de beslissingen betreffende het "P.R.I.M.E."-programma overeenkomstig de nieuwe verdeling van de bevoegdheden binnen de Waalse Regering zouden kunnen worden genomen;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit .

Artikel 1. In artikel 4, § 5, alinea 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot uitvoering van het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector, worden de woorden "van de Minister tot wiens bevoegdheden de begroting behoort" vervangen door de woorden "van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer".

Art. 2. In artikel 4, § 6, van hetzelfde besluit worden de woorden "door de Minister tot wiens bevoegdheden de begroting behoort" vervangen door de woorden "door de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer".

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 juni 1995.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden tewerkstelling behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 september 1995.

De Minister-Président van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

F, 95 - 2697

[27540]

28 SEPTEMBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon portant clôture de la session extraordinaire 1995 du Conseil régional wallon

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 32, § 3,

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

Arrête

Article 1^{er}. La session extraordinaire 1995 du Conseil régional wallon est close le 17 octobre 1995 au soir.

Art. 2. Le Ministre-Président du Gouvernement wallon est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 28 septembre 1995

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON